

KOHO HIKONE



Trang Web thành
phố Hikone



Trang tạp chí Bản tin
cộng đồng Koho Hikone

Tháng 3/2024

- Thông tin về trận đấu bóng của đội tuyển Reilag Shiga FC (T.3)
- Thông tin về lễ hội pháo hoa mùa xuân và lễ hội sakura (T.4~6)
- Sức khỏe - Phúc lợi (T.7)
- Nuôi dạy trẻ - Giáo dục (T.7~8)
- Thông báo (T.9~11)
- Thông tin sức khỏe (T.12~13)
- Tư vấn (T.13~14)

Liên hệ	Số điện thoại
Ủy ban nhân dân thành phố Hikone	0749-22-1411 (Tổng đài)
Ban chính sách nhân quyền (Để nói chuyện với thông dịch viên của chúng tôi, hãy gọi số bên phải.)	0749-30-6113

Quý vị có thể yêu cầu thông dịch viên tiếng Việt tại quầy hướng dẫn tổng hợp (tầng 1) của Tòa thị chính Hikone. Quý vị cũng có thể nói chuyện với thông dịch viên của chúng tôi qua điện thoại.

Hãy nói “*BETONAMUGO TSUYAKU ONEGAI SHIMASU* (Xin hãy gọi thông dịch viên tiếng Việt)” tại Tòa thị chính hoặc khi gọi điện qua tổng đài.

Phiên bản tiếng Việt này của Bản tin cộng đồng KOHO HIKONE được phát hành hàng tháng

Bản tin cộng đồng ngoại ngữ này hiện có tại:

- Trung tâm phúc lợi Hikone
- Thư viện thành phố Hikone
- Tòa thị chính Hikone tầng 1
- AEON TOWN Hikone
- Nakachiku Kominkan
- “Gyomuyou Super” (Toga-cho)
- Beisia Hikone
- Bệnh viện Hikone Shiritsu
- TRIAL Hikone
- Inaechiku Kominkan
- Mega Don Kihote Toyosato
- Don Kihote Hikone

DỊCH VỤ THÔNG DỊCH

Dịch vụ thông dịch của chúng tôi được cung cấp tại Tòa thị chính Hikone.

Vui lòng nói “*Betonamugo-tsuoyaku-onegai-shimasu*” tại quầy hướng dẫn tổng hợp của Tòa thị chính.

“べとなむご つうやく おねがいます”

Giờ mở cửa: ngày thường 8:30 – 17:15

*Phiên dịch tiếng Việt: thứ 3, thứ 5 hàng tuần. Thời gian dịch vụ thông dịch của chúng tôi có thể thay đổi.



LỚP HỌC TIẾNG NHẬT Ở HIKONE

XIN HÃY GỌI ĐIỆN TRƯỚC KHI ĐẾN



NGÀY	THỜI GIAN	ĐỊA ĐIỂM	LIÊN LẠC	HỌC PHÍ
★Vui lòng đọc mã QR để biết thông tin mới nhất về lớp học.		Chuo-cho bekkan (Kokusai koryu salon)	Hikone-shi kokusai koryu kyokai (Hiệp hội giao lưu quốc tế Tp.Hikone) ☎ (0749)-22-5931 <u>Cần phải đặt hẹn trước.</u> Chi tiết vui lòng liên lạc qua điện thoại.	2000 yên/ 10 lần
Từ ngày 9 tháng 9~		Naka-chiku Kouminkan	Hikone Kokusai Kouryu-kai VOICE ☎ 090-5156-6916	100 yên/ 1 lần
CHỦ NHẬT	10:00 - 11:30	Nishi-chiku Kouminkan	<u>Hiện nay đang nghỉ!</u>	100 yên/ 1 lần
THỨ BA & THỨ SÁU	9:00 - 10:20	Asahinomori -Chiku Kouminkan	Sumairu Mizuno ☎ 070-5661-7345	200 yên/ 1 lần
THỨ HAI ~THỨ SÁU	① 9:30 - 10:50 a.m. ② 11:00 -12:20 p.m. ③ 13:30-14:50 p.m. ④ 15:00-16:20 p.m. ⑤ Lớp học ONLINE	Innovation Office (NAYASHICHI)	Sumairu Mizuno ☎ 070-5661-7345	200 yên/ 1 lần
THỨ BẢY Tuần 1, 3, 4	10:00 - 11:30	Higashi-Chiku Kouminkan	Hikone Unesco kyoukai Lớp học tiếng Nhật cho trẻ em “JUMP” Học tiếng Nhật như một ngoại ngữ Hỗ trợ giáo dục cho học sinh tiểu học và trung học ☎ 090-2384-9760	0 yên

TRẬN ĐẤU GIỮA REILAC SHIGA FC - TOCHIGI CITY

Địa điểm: sân vận động Heiwado HATO

Thời gian: 13:00 ngày 10/3/2024 (chủ nhật)



Thành phố Hikone đang nỗ lực kích hoạt phát triển khu vực thông qua các hoạt động quảng bá thể thao. Và CLB Reilac Shiga FC với mục tiêu trở thành thành viên đầu tiên của J League ở tỉnh Shiga đã ký kết thỏa thuận với TP. Hikone để hỗ trợ hoạt động này.

Mùa JFL 2024 dự kiến sẽ có 7 buổi thi đấu ở sân vận động Heiwado HATO, từ tháng 3 đến tháng 4 sẽ có 3 trận thi đấu bao gồm trận khai mạc. Hãy cùng mang tiếng cổ vũ nhiệt tình của quý vị để trực tiếp ủng hộ các cầu thủ ở sân vận động mới nhé.

Thông tin liên hệ:

Phòng xúc tiến thu hút J League

☎ 22-5955



23-2660

Trận đấu dự kiến tại sân vận động Heiwado HATO

Ngày 24/3/2024 (CN)
13:00 Kick off (bắt đầu)
VS Sony Sendai FC

Ngày 7/4/2024 (CN)
13:00 Kick off (bắt đầu)
VS Verspa Oita



◀ Để nhận vé vào cửa miễn phí tham dự trận khai mạc,

hãy truy cập trang chủ của câu lạc bộ bằng cách đọc mã QR code bên trái.

TỪ NGÀY 15/3 (THỨ SÁU) ĐẾN NGÀY 15/4 (THỨ HAI)

**VẬN ĐỘNG PHÒNG CHỐNG TAI NẠN GIAO THÔNG CỦA TRẺ EM
MỚI NHẬP HỌC VÀ NGƯỜI CAO TUỔI**

▶Đầu xuân là thời điểm các em nhỏ bắt đầu nhập học (đi nhà trẻ). Địa phương, gia đình, nhà trường hãy liên kết để cùng bảo vệ trẻ khỏi tai nạn giao thông.

▶Khi bắt gặp người đi bộ lớn tuổi hoặc người đi xe đạp lớn tuổi, hãy chú ý cẩn thận và ân cần nhường đường cho họ.

Liên hệ: Kotsutaisaku-ka (Ban chính sách giao thông) ☎ **30-6134**, Fax: **24-8517**

MŨ BẢO HIỂM SẼ GIÚP BẢO VỆ TÍNH MẠNG CỦA BẠN

Từ tháng 4 năm 2023, việc đội mũ bảo hiểm khi đi xe đạp đã được Luật áp dụng là nghĩa vụ mà người đi xe đạp phải nỗ lực hết sức để thực hiện. Tỷ lệ tử vong do tai nạn khi không đội mũ bảo hiểm được cho là cao gấp đôi trở lên so với khi có đội mũ bảo hiểm. Các bạn có đang đội mũ bảo hiểm khi đi xe đạp không?

LỄ HỘI PHÁO HOA MÙA XUÂN KITABIWAKO – HIKONE

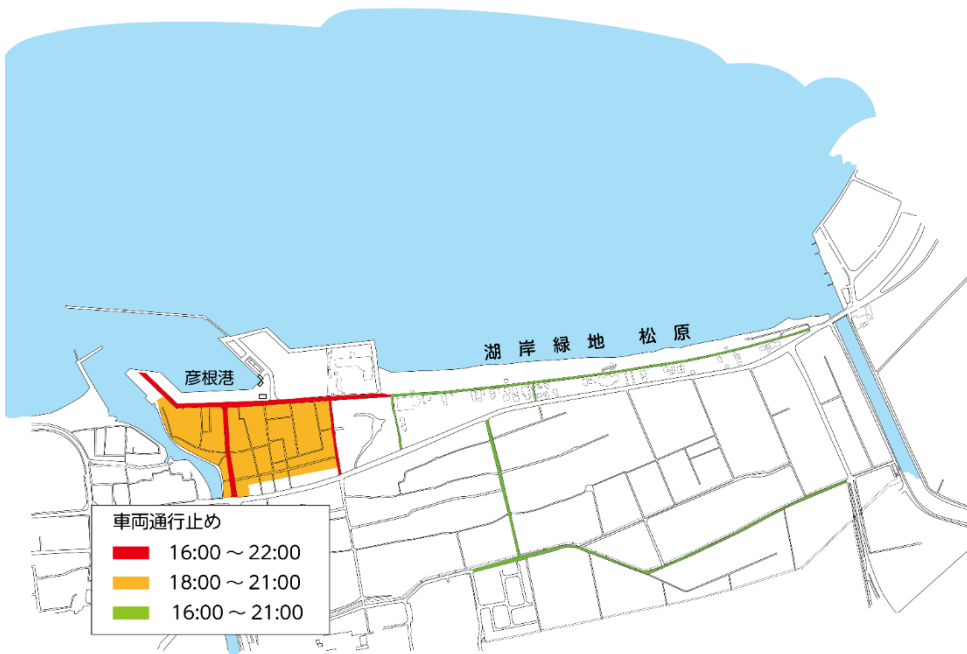


Để đáp lại những yêu cầu mạnh mẽ của người dân và mong muốn khuyến khích nhiều người coi đó là biểu tượng của sự phục hồi sau đại dịch virus Corona, nhằm nâng cao hình ảnh của khu vực xung quanh Hikone và Kitabiwako, thu hút khách du lịch và hội sinh thị trấn. thành phố quyết định tổ chức sự kiện lễ hội pháo hoa này sau 5 năm vắng bóng.

Lịch bắn pháo hoa dự kiến: Từ 19:00 đến 19:50, Chủ nhật, ngày 17 tháng 3 năm 2024

Địa điểm: Cảng Hikone

Liên hệ: Văn phòng Ban tổ chức lễ hội pháo hoa Kitabiwako ĐT: 23-0001 FAX: 26-1919



Hôm diễn ra sự kiện sẽ không có bãi đỗ xe, quý độc giả vui lòng đi đến địa điểm bằng xe điện hoặc xe buýt. Xe buýt đưa đón từ ga JR Hikone đến gần địa điểm sẽ hoạt động trong ngày đó, vì vậy quý độc giả có thể dùng dịch vụ này.

Thông tin chi tiết vui lòng xem trên trang chủ của Hiệp hội du lịch Hikone.

QR code ►



LỄ HỘI SAKURA BUỔI TỐI TẠI LÂU ĐÀI THÀNH HIKONE 2024



Thời gian: từ 18:00 đến 20:00, từ 22/3/2024 (T. Sáu) đến 31/3/2024 (CN)

Giá vé: Người lớn: 1.000 yên Trẻ em: 500 yên

Nhằm truyền tải nét đẹp của lâu đài Hikone và thúc đẩy du lịch lưu trú, Tập đoàn tài chính UFJ đã tài trợ bằng hình thức đóng thuế furusato doanh nghiệp đến TP. Hikone. Qua đây, người dân địa phương và khách du lịch có thể thưởng thức các thước phim chiếu xạ lên tháp lâu đài Hikone.

Liên hệ: Ban di sản văn hóa ĐT: 26-5833 FAX: 26-5899



QUY CHẾ GIAO THÔNG CỦA LÂU ĐÀI HIKONE


Từ ngày 28 tháng 3 (thứ năm)~ngày 16 tháng 4 (thứ ba)

※ Thời gian áp dụng quy chế có thể được điều chỉnh thu ngắn lại dựa theo tình trạng hoa nở và hoa nở rộ.


Trong thời gian trên, lâu đài thành Hikone được dự đoán ở trong tình trạng tắc nghẽn do có rất nhiều du khách trong và ngoài thành phố đến tham quan. Để ngăn ngừa tai nạn, thành phố sẽ thực hiện quy chế giao thông khu vực thành Hikone, rất mong mọi người hợp tác.


<Khu vực và thời gian áp dụng quy chế>

● Trong thời gian **hoa nở**

▶ Giao lộ phía bắc Umayama~trước Kuromon (phần  của bản đồ phía dưới)
Từ 9:00-18:00 (đường dành cho người đi bộ)

● Trong thời gian **hoa nở rộ**

▶ Giao lộ phía bắc Umayama~trước Kuromon (phần  của bản đồ phía dưới)
Từ 9:00-21:00 (đường dành cho người đi bộ)

▶ Irohamatsu~gần trước trường cấp 3 Hikonehigashi (phần  của bản đồ phía dưới)
Từ 9h00-18h00 (đường dành cho người đi bộ)

※ Trong thời gian đó, trong thành và những con đường xung quanh thành sẽ bị tắc nghẽn. **Đặc biệt sẽ ùn tắc nghiêm trọng tại khu vực Irohamatsu**, vì vậy xin mọi người hãy hợp tác bằng cách đi đường vòng.

※ **Vui lòng hạn chế đi bằng xe riêng đến.**

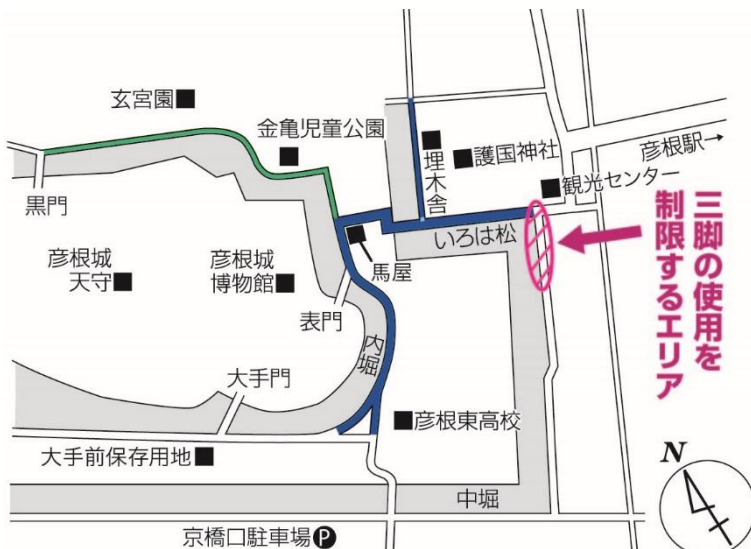
※ **Vui lòng không đậu xe trên lòng đường** vì sẽ gây phiền nhiễu cho cư dân sống gần đó.


※ Ở trong thành không có đặt thùng rác, mọi người vui lòng tự mang rác về nhà.

Thông tin về quy chế giao thông, vui lòng xem trên trang web hiệp hội du lịch Hikone bằng cách đọc mã QR code ▶

Liên hệ: Hiệp hội du lịch Hikone

☎ **23-0001** Fax: **26-1919**



“Thường xuyên xảy ra tai nạn & sự cố tại khu vực Irohamatsu!” Xe riêng không được đậu xe ở bãi đậu xe Irohamatsu (đóng cửa vào ban đêm). / Vui lòng không dừng lại chụp ảnh quá lâu tại những nơi đang ùn tắc. / Khu vực  trên bản đồ bên trái sẽ hạn chế dùng giá ba chân chụp ảnh. Ngoài ra, tùy vào tình hình tắc nghẽn, có thể sẽ thực hiện quy chế đường một chiều, v.v. (trễ nhất là đến 22:00)

SỨC KHỎE – PHÚC LỢI

THÁNG 3 LÀ THÁNG ĐẨY MẠNH PHÒNG CHỐNG TỰ TỬ

Bạn có để ý xung quanh mình có ai đó “khuôn mặt u ám không có sức sống” “thường xuyên than phiền sức khỏe không tốt”, v.v, hay không? Có lẽ họ đã gặp phải vấn đề gì đó và đang phiền não. Khi bạn thấy có người như vậy, hãy mạnh dạn hỏi thăm như: “bạn bị làm sao vậy?” “nếu được hãy thử nói ra xem”. Ngoài ra, hãy liên hệ với các cơ sở chuyên môn hoặc quay tư vấn để giải quyết vấn đề đang gặp phải.

▶Đường dây nóng Yorisoi

☎ 0120-279-338 ※Thời gian tư vấn: 24/24

▶Số điện thoại của Shiga Inochi

☎ 077-553-7387 ※Thứ hai, sáu, bảy, CN từ 10h~20h30

●Tư vấn phiền não trong lòng

Tự sát được cho là cái chết do kết quả của việc bị dồn nén về mặt tâm lý khi phải đối mặt với nhiều phiền não và nhiều vấn đề một mình. Xin đừng ôm phiền não một mình mà hãy thử trao đổi với một ai đó xem sao. Nhân viên sức khỏe y tế có thể tư vấn cho bạn.

Thời gian: ngày 9/3 (thứ bảy) 9h00-16h00

(ưu tiên theo thứ tự đăng ký, 45 phút/1 người)

Địa điểm: Shogaisha fukushi center (Hirata-cho)

Đăng ký: Gọi điện thoại hoặc gửi Fax hạn chót là ngày 7/3 (thứ năm)

Liên hệ: Shogaifukushi-ka (Ban phúc lợi khuyết tật)

Số điện thoại: 27-9981 Fax: 30-9231

NUÔI DẠY TRẺ - GIÁO DỤC

CÔNG VIÊN KOJINYAMA BUỔI HỌC TRẢI NGHIỆM CÂY MEO NĂM SHIITAKE

Cha/mẹ và trẻ có muốn thử cùng tiếp xúc với thiên nhiên thông qua những trải nghiệm về nấm Shiitake được trồng tại công viên Kojinyama không?

Thời gian: ngày 20 tháng 3 (thứ tư/ ngày lễ)



① 10h30~11h30 ② 13h30~14h30

Địa điểm: Sân trước của Kodomo center (Hinatsu-cho)

Đối tượng: Học sinh tiểu học (có phụ huynh theo cùng)

Số người: mỗi lần 20 người (ưu tiên người đăng ký trước)

Đăng ký: Gọi điện đăng ký

từ ngày 6 tháng 3 (T.tu), 10h00~

Liên hệ: Ban quản lý công viên Kojinyama ☎ 25-1599

LỚP HỌC TRẺ EM

HÃY CÙNG LÀM KÍNH VẠN HOA

Hãy cùng làm kính vạn hoa của riêng mình, để khi xoay ống kính vòng vòng, sẽ hiện ra thế giới ước mơ đầy màu sắc.

Thời gian: Ngày 17 tháng 3 (Chủ nhật) 10:00-11:30

Đối tượng: Học sinh tiểu học & cấp 2 (Hs tiểu học có phụ huynh đi cùng)

Số người: 10 người (ưu tiên theo thứ tự đăng ký)

Chi phí: 300 yên

Đăng ký: Từ ngày 4 tháng 3 (thứ hai)~ngày 13 tháng 3 (thứ tư)

BUỔI HÒA NHẠC GIA ĐÌNH

Hãy tận hưởng giọng hát của dàn hợp xướng.

Thời gian: Ngày 3 tháng 3 (Chủ nhật) (dàn hợp xướng nhi đồng Hikone)

Ngày 24 tháng 3 (Chủ nhật) (dàn hợp xướng thiếu niên thiếu nữ Inae)

2 lần công diễn: ① từ 13:30~, ② từ 15:00~

Đăng ký: qua điện thoại hoặc đến quầy dịch vụ

Địa điểm/thác mắc: Kodomo center (Hinatsu-cho)

☎ 0749-28-3645 Fax: 0749-28-3646

MỞ ĐỊA ĐIỂM CÓ THỂ TỰ HỌC TRONG KỲ NGHỈ XUÂN

Thành phố mở cửa địa điểm cho học sinh có thể tự học và làm bài tập trong kỳ nghỉ xuân.

Thời gian mở cửa: ngày 25 tháng 3 (thứ hai)~ngày 5 tháng 4 (thứ sáu)

9h00-12h00 (ngoài thứ tư, thứ bảy, chủ nhật)

Địa điểm: Phòng hội đàm tầng 3 Fukushi center (Hirata-cho)

Đối tượng: Học sinh tiểu học, cấp 2 và cấp 3 sống trong thành phố

Thông tin khác: Cũng có những địa điểm tự học khác ngoài Fukushi center. Vui lòng xem thông tin chi tiết trên trang web của TP. Hikone.

Liên hệ: Kodomo/wakamono-ka (Ban trẻ em & thanh thiếu niên)

☎ 49-2251 Fax: 26-1768

KHÁM SỨC KHỎE TRẺ SƠ SINH & TRẺ NHỎ



Địa điểm: Trung tâm Kusunoki (Hassaka-cho)

Lưu ý: không có giấy thông báo riêng cá nhân, vì vậy vui lòng xác nhận những thông tin cụ thể như: thời gian khám và đồ vật cần mang theo, v.v...tại trang web của thành phố Hikone (bằng cách quét mã QR code bên dưới).

※ Vui lòng chỉ một phụ huynh đến khám cùng với bé.

※ **Đối với trẻ 4 tháng tuổi** vui lòng đến khám tại các cơ sở y tế.

Thông tin chi tiết vui lòng xem trên trang chủ của TP. Hikone. ▶



[Cách thức đặt hẹn]

Thông qua App: Hikone Suku Suku App (QR code→)

Liên hệ: Ban xúc tiến sức khỏe Hikone (Kenko suishin-ka)

☎ **0749-24-0816** **FAX** **0749-24-5870**

Lịch khám từ tháng 4 trở đi sẽ cần đặt lịch trước.

Nhóm tuổi	Ngày khám	Điều kiện đối tượng (ngày/tháng/năm)
10 tháng tuổi	Ngày 17 (Thứ tư)	Các bé sinh từ 1/6~15/6 năm 2023
1 năm 6 tháng tuổi (1 tuổi rưỡi)	Ngày 12 (Thứ sáu)	Các bé sinh trong tháng 9 năm 2022
	Ngày 19 (Thứ sáu)	
2 năm 6 tháng tuổi (2 tuổi rưỡi)	Ngày 11 (Thứ năm)	Các bé sinh trong tháng 9 năm 2021
	Ngày 18 (Thứ năm)	
3 năm 6 tháng tuổi (3 tuổi rưỡi)	Ngày 15 (Thứ hai)	Các bé sinh trong tháng 9 năm 2020
	Ngày 22 (Thứ hai)	

Xin lưu ý: nếu đến khám mà không có đặt lịch trước thì có khả năng sẽ không được khám.

▶ **Thông tin liên hệ nếu bạn cần đặt lịch hỗ trợ phiên dịch tiếng Việt trong ngày khám** (chỉ thứ 3 và thứ 5 hàng tuần):

Trung tâm hỗ trợ người nước ngoài Hikone:

Ban chính sách nhân quyền TP. Hikone ☎ **0749-30-6113**

THÔNG BÁO

THỦ TỤC XIN CẤP GIẤY ĐĂNG KÝ GIA ĐÌNH ĐÃ ĐƯỢC ĐƠN GIẢN HÓA

Từ ngày 1/3/2024 (thứ 6) trở đi, có thể xin cấp giấy đăng ký gia đình (koseki shoumeisho) ở tòa thị chính khác với honsekichi (nơi đăng ký thường trú). Khi đến quầy tiếp nhận, hãy xuất trình giấy tờ xác minh danh tính có ảnh khuôn mặt. Không tiếp nhận các trường hợp

xin cấp bằng hình thức gửi qua bưu điện hay ủy thác người khác.

Giấy tờ có thể cấp:

- Koseki zenbu jikou shoumeisho (koseki tohon)
- Johyo zenbu jikou shoumei (joseki tohon)

Cửa sổ tiếp nhận:

Tòa nhà chính của Tòa thị chính Hikone (Motomachi) – Raifu Sabisu-ka (tầng 1)

MỞ CỬA NGÀY NGHỈ CẤP THẺ MY NUMBER

(ƯU TIÊN NGƯỜI ĐẶT TRƯỚC)

Thời gian: Ngày 10 tháng 3 (CN)

9h30 ~ 13h00 (đón tiếp: 9h30 ~ 12h30)

Địa điểm: Tầng 1 Tòa thị chính (Motomachi)

Thông tin khác: thông tin chi tiết, vui lòng xem hệ thống đặt lịch quầy dịch vụ (mã code QR) hoặc trang web Hikone.

Liên hệ: Ban dịch vụ cuộc sống (Raifu sabisu-ka) ☎ 30-6151 FAX: 22-1398



LỚP HỌC NẤU ĂN MÓN ĂN ẤN ĐỘ, NEPAL

Hãy cùng tìm hiểu về sự khác biệt trong văn hóa ẩm thực và nấu những món ăn đỉnh cao của Ấn Độ, Nepal.

Thời gian: Ngày 11 tháng 3 (thứ 2) 13h30 ~ 15h30

Đối tượng: Người đang sống, làm việc và đi học trong thành phố

Lệ phí tham gia: 1.800 yên. Giới hạn 10 người (bốc thăm)

Dịch vụ trông trẻ: chi phí 500 yên/ bé (cần đặt hẹn, trẻ từ tuổi đến trước khi vào tiểu học)

Đăng ký: Một trong các cách: gọi điện, FAX, mail, đến quầy, điền WEB form qua QR code;

Hạn chót: 16:00, thứ 5, ngày 7/3/2024



NHẬN RÁC QUÁ KHỔ & THIẾT BỊ ĐIỆN GIA DỤNG CỠ NHỎ

Thời gian: ngày 24 tháng 3 (chủ nhật) 8:00-11:00

Địa điểm mang đến Seiso center (trung tâm vệ sinh) (Nose-cho)

- ※ Vui lòng cho xem giấy tờ tùy thân (như giấy phép lái xe...) để xác nhận địa chỉ.
- ※ Chỉ nhận rác quá khổ (bao gồm thiết bị điện gia dụng cỡ nhỏ).
- ※ Nhận rác quá khổ có mất phí. (Miễn phí đối với thiết bị điện gia dụng cỡ nhỏ có kích cỡ dưới 1m)
- ※ Nhận cả Đèn huỳnh quang & đèn tròn chưa bị vỡ.
- ※ Sẽ không nhận 4 sản phẩm điện gia dụng như tivi, v.v, do nằm trong đối tượng của luật tái chế thiết bị điện gia dụng.
- ※ Vui lòng hợp tác theo hướng dẫn của người hướng dẫn để tránh bị ùn tắc.

Liên hệ: Seiso center (Trung tâm vệ sinh) ☎ 22-2734 Fax: 24-7787

PHIÊN CHỢ BUỔI SÁNG Ở HIKONE

Có bán các mặt hàng rau địa phương, đậu phụ, các món làm từ cá hồ, hàng tạp hóa thủ công, v.v, với biểu ngữ : “An toàn thực phẩm”, “Hàng địa phương tiêu thụ tại địa phương”, “Hàng thủ công”.

Thời gian: Ngày 17/3 (Chủ nhật) 8:00~12:00

Địa điểm: Shiga Kengokoku Jinza (Osue-cho)

Liên hệ: Ban tổ chức Hikone de asaichi

Tel: 0749-24-4461 E-mail: hikonedeasaichi55@gmail.com

PHIÊN CHỢ SINH THÁI Ở HIKONE “YUMEBATAKE” (CÁNH ĐỒNG MƠ ƯỚC)

Đây là phiên chợ được tổ chức với mục đích tái sử dụng những vật phẩm có khiếm khuyết trong các hộ gia đình.

Thời gian: Ngày 31/3 (Chủ nhật) 10:00~14:00

Địa điểm: Otemae koen, dai 2 hozon yochi (Konkicho)

Đăng ký: vui lòng xem thông tin chi tiết trên trang chủ bằng mã QR code bên dưới.

※ Nếu trời mưa phiên chợ sẽ được hoãn lại

Liên hệ: Ban tổ chức Yumebatake (Nishimura san)

Tel: 090-1224-3782 (20:00~21:00)



MÔI TRƯỜNG - SINH THÁI

THU GOM MIỄN PHÍ MÁY TÍNH BỎ ĐI CỦA HỘ GIA ĐÌNH BẰNG TAKUHAIBIN

Thành phố đã ký kết hiệp định với công ty Lynette Japan Recycle Co., Ltd., là đơn vị được chứng nhận bởi điều luật về tái chế thiết bị gia dụng nhỏ, để bắt đầu hoạt động thu gom miễn phí và tái chế những máy tính đã bỏ đi của các hộ gia đình bằng hình thức giao hàng tận nơi (takuhaibin).

Trình tự thu gom:

- ① Đăng ký qua trang chủ
 - ② Đóng máy tính vào thùng giấy
 - ③ Đơn vị vận chuyển sẽ đến mang đi vào ngày mà bạn đăng ký
- ▶ Các thiết bị gia dụng nhỏ, máy in và các thiết bị ngoại vi khác cũng có thể được thu thập cùng lúc.
 - ▶ Chi phí cho thu gom với số lượng 1 thùng carton được miễn phí.
 - ▶ Vui lòng xóa hết các dữ liệu trong máy tính trước khi gửi đi.

Thông tin chi tiết vui lòng xem trên trang chủ bằng mã QR code bên dưới.

Liên hệ:

Lynette Japan Recycle Co., Ltd.

Tel: 0570-085-800



THÔNG TIN SỨC KHỎE

HỖ TRỢ PHÍ TIÊM PHÒNG BỆNH SỞI

Đối tượng: Người đáp ứng tất cả điều kiện sau:

- ① Người đã đi xét nghiệm kháng thể sởi do tỉnh Shiga tổ chức từ ngày 1/3/2023 ~ 31/3/2024.
- ② Người đã đi khám ① và được chẩn đoán thiếu miễn dịch đối với bệnh sởi.
- ③ Người đã tiêm vắc xin sởi từ ngày 1/4/2023 ~ ngày 31/3/2024.

Số tiền & số lần hỗ trợ:

- Hỗ trợ 1/2 chi phí tiêm phòng (giới hạn nhiều nhất là 5.000 yên).
- Người thuộc gia đình được bảo hộ sinh hoạt được hỗ trợ toàn bộ phí tiêm phòng nhưng giới hạn nhiều nhất là 10.000 yên).
- Mỗi người được hỗ trợ 1 lần.

Hạn đăng ký:

- Nếu gửi qua bưu điện: ngày 31 tháng 3 (chủ nhật) (ngày nhận được thư)
- Nếu đăng ký tại quầy dịch vụ: ngày 29 tháng 3 (thứ 6)

XÉT NGHIỆM KHÁNG THỂ SỞI TỈNH SHIGA (MIỄN PHÍ)

Đối tượng:

- ① Phụ nữ mong muốn có thai
 - ② Người sống cùng phụ nữ mong muốn có thai
 - ③ Người sống cùng phụ nữ đang mang thai có kháng thể sởi thấp
- ※ Ngoại trừ người đã xét nghiệm kháng thể sởi trước đó, và nhận được kết quả cho thấy có đủ lượng kháng thể sởi, và được công nhận là không cần phải tiêm phòng.

Địa điểm xét nghiệm:

Tại các cơ sở y tế hợp tác: Vui lòng xem trên website tỉnh Shiga bằng mã code QR bên dưới.

Hạn xét nghiệm: Ngày 31 tháng 3 năm 2024 (chủ nhật)

Liên hệ: Ban đối sách lây nhiễm tỉnh Shiga

☎ **077-528-3632**



TUẦN LỄ TIÊM PHÒNG TRẺ EM (TỪ 1/3 (T.SÁU)~7/3 (T.NĂM))

Tiêm phòng là một việc quan trọng để tạo sức đề kháng và phòng chống bệnh tật. Hãy bảo vệ trẻ em khỏi các căn bệnh mà có thể phòng ngừa bằng vắc xin. Hãy xem sổ mẹ và bé để xác nhận lịch tiêm, nếu có loại tiêm phòng nào mà bạn chưa đưa con đi tiêm thì hãy nhanh chóng đăng ký tiêm. (Nếu bạn cho con đi tiêm khi đã quá độ tuổi tiêm quy định thì sẽ mất phí.)

Thời hạn có thể tiêm vắc xin Corona miễn phí là đến cuối tháng 3.

Người lớn và trẻ em từ 6 tháng tuổi trở lên tiêm lần đầu hoặc chưa tiêm bổ sung kể từ sau ngày 20/9/2023 nếu có nguyện vọng tiêm thì hãy nhanh chóng đặt lịch hẹn.

	Xin cấp phiếu tiêm	Đặt lịch – Hủy lịch
Web	Hạn chót ngày 29/2 (thứ 5)	Hạn chót ngày 24/3 (CN) (※)
Call Center	Hạn chót ngày 8/3 (thứ 6)	Hạn chót ngày 22/3 (thứ 6) (※)



※) Quá thời hạn trên nếu cần hủy lịch vui lòng liên hệ đến cơ quan y tế tiêm chủng.

Thời hạn để xin cấp mới giấy chứng nhận tiêm phòng thông qua App giấy chứng nhận tiêm, và thời hạn xin cấp giấy chứng nhận tiêm tại combini có hạn chót là ngày 31 tháng 3 (CN), tuy nhiên quá thời hạn này vẫn có thể xin cấp giấy chứng nhận ở quầy dịch vụ.

Liên hệ: CALL CENTER THÀNH PHỐ HIKONE

☎ 0120-152811

(từ 8:30 – 17:00 các ngày trừ thứ 7, CN, ngày lễ)

(※) Call Center TP. Hikone sẽ dừng hoạt động sau 17:00 ngày 29/3 (thứ sáu).

Mọi vấn đề cần giải đáp sau thời gian này vui lòng liên hệ tới Kenkosuishin-ka (Ban xúc tiến sức khỏe).

TƯ VẤN

Tư vấn về pháp luật bởi luật sư	THỨ SÁU, Ngày 22/3 13:00 - 16:00 ※5.500 yên/1 lần (có thể đặt trước từ Thứ tư, Ngày 13/3 từ 8:30)	Ban xúc tiến phát triển cộng đồng Hikone (Ma chi zukuri suishin-ka)	☎0749-30-6117
---------------------------------	--	---	----------------------

Tư vấn qua điện thoại về Akiya (nhà trồng)	THỨ HAI → THỨ SÁU 10:00 – 18:00	Văn phòng ngân hàng Akiya (nhà trồng) thành phố Hikone (Maetani san)	☎0749-23-2123
Tư vấn phục hồi sức khỏe cho bệnh nhân ung thư	THỨ HAI → THỨ SÁU 9:00 – 16:00 (Ưu tiên cho người đặt trước)	Trung tâm tư vấn ung thư bệnh viện thành phố (Shiritsu Byoin)	☎0749-22-6050
Tư vấn cá nhân để làm việc trong quá trình điều trị ung thư	- Hỗ trợ tìm việc Thứ tư, Ngày 6/3 13:30 – 15:30 (chỉ dành cho người đặt trước) - Hỗ trợ tiếp tục làm việc Thứ tư, Ngày 27/3 13:30 – 15:30 (chỉ dành cho người đặt trước)		
Tư vấn trẻ em và gia đình	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 – 17:15	Phòng tư vấn gia đình trẻ em (Trung tâm phúc lợi)	☎0749-23-7838
Tư vấn về sự phát triển trẻ em (khuyết tật) (cần đặt lịch trước)	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 – 17:15 (chỉ dành cho người đặt trước)	Trung tâm hỗ trợ phát triển	☎0749-26-8282
Tư vấn phát triển ngôn ngữ	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 – 17:15 (chỉ dành cho người đặt trước)		
Tư vấn nhân quyền bằng ngoại ngữ qua điện thoại	THỨ HAI – THỨ SÁU 9:00 – 17:00		☎0570-090-911
Đường dây nóng tư vấn bắt nạt (IJIME)	THỨ HAI → THỨ SÁU 9:00 – 17:00	Ban đối sách hỗ trợ trường học, nhân quyền, chống bắt nạt	☎0749-24-7977
Tư vấn toàn diện cho trẻ em và thanh thiếu niên (tư vấn và giao lưu cho những người xa lánh xã hội, v.v..)	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 – 17:15	Trung tâm tư vấn tổng hợp trẻ em và thanh thiếu niên (trung tâm thiếu niên thành phố Hikone)	☎0749-26-6880
Tư vấn hỗ trợ việc nuôi con (tư vấn những khó khăn liên quan đến việc nuôi con)	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 – 17:15		
Tư vấn về đời sống tiêu dùng	THỨ HAI → THỨ SÁU ① 9:00 – 12:00 ② 13:00 – 16:15	Trung tâm đời sống tiêu dùng thành phố Hikone	☎0749-30-6144
Tư vấn về tai nạn giao thông	THỨ BA & THỨ NĂM ① 9:00 – 12:00 ② 13:00 – 16:00	Trung tâm tư vấn tai nạn giao thông của tỉnh, chi nhánh Hikone (Bên trong tòa nhà chính phủ Kotou)	☎0749-27-2230
Tư vấn về luật lao động (cần đặt lịch trước)	THỨ SÁU, Ngày 22/3 18:30 – 20:00 ※ Mỗi người 30 phút Có thể đặt trước từ Thứ sáu, Ngày 1/3 từ 9:00 (3 người đăng ký sớm nhất)	Puroshido Arina HIKONE (Koizumicho)	☎0749-30-9228